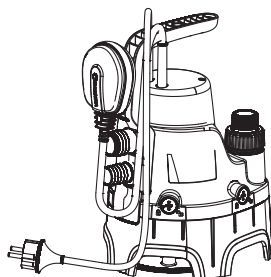

 7000/C
Art. 1661

 7000/D
Art. 1665

DE Betriebsanleitung

 Klarwasser-Tauchpumpe /
Schmutzwasser-Tauchpumpe

EN Operator's manual

 Clear Water Submersible Pump /
Dirty Water Submersible Pump

FR Mode d'emploi

 Pompe pour eaux claires /
Pompe pour eaux chargées

NL Gebruiksaanwijzing

Dompelpomp / Vuilwaterpomp

SV Bruksanvisning

Dränkbar pump / Spillvattenpump

DA Brugsanvisning

Dykpumpe / Pumpe til snavset vand

FI Käyttöohje

Upporumppu / Likavesipumppu

NO Bruksanvisning

 Lensepumpe /
Lensepumpe for urent vann

IT Istruzioni per l'uso

 Pompa sommersa /
Pompa sommersa per acqua
sporca

ES Instrucciones de empleo

 Bomba sumergible /
Bomba para aguas sucias

PT Manual de instruções

 Bomba submersível /
Bomba para esgotos

PL Instrukcja obsługi

 Pompa zanurzeniowa /
Pompa do brudnej wody

HU Használati utasítás

Merülőszivattyú / Szennyvízszivattyú

CS Návod k obsluze

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

SK Návod na obsluhu

Ponorné čerpadlo / Kalové čerpadlo

EL Οδηγίες χρήσης

Υποβρύχια αντλία / αντλία λυμάτων

RU Инструкция по эксплуатации

Погружной насос / Грязевой насос

SL Navodilo za uporabo

 Potopna črpalka /
Črpalka za odpadno vodo

HR Upute za uporabu

 Uronjiva pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

SR/ Uputstvo za rad
BS Potopna pumpa /
Pumpa za prijavu vodu

UK Інструкція з експлуатації

 Занурений насос /
Грязьовий насос

RO Instrucțiuni de utilizare

 Pompă submersibilă /
Pompă pentru apă murdară

TR Kullanma Kılavuzu

Dalgiç Pompa / Kirlı Su Pompası

BG Инструкция за експлоатация

 Потопяема дренажна помпа /
Помпа за мръсна вода

SQ Manual përdorimi

 Pompë zhytëse /
Pompë për ujın e ndotur

ET Kasutusjuhend

Uputatav pump / Reoveepump

LT Eksploatavimo instrukcija

 Panardinamas siurblys /
Purvino vandens siurblys

LV Lietošanas instrukcija

 Legremdējamais sūknis /
Netīrā ūdens sūknis

GARDENA Потопяема дренажна помпа 7000/C / Помпа за мръсна вода 7000/D

1. БЕЗОПАСНОСТ.....	175
2. МОНТАЖ.....	177
3. РАБОТА.....	178
4. ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА.....	179
5. СЪХРАНЕНИЕ.....	179
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ.....	180
7. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ.....	181
8. АКЦЕСОАРИ.....	181
9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ.....	182

Превод на оригиналната инструкция.



Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи, както и от лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите рискове. Не позволявайте на деца да си играят с уреда. Почистването и потребителската поддръжка не трябва да се извършват от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица под 16-годишна възраст.

Употреба по предназначение:

GARDENA 7000/C / 7000/D е предназначена за лична употреба у дома и в градината. Тя е предназначена предимно за отводняване при наводнения, но също и за изпомпване на вода от и към резервоари, за водовземане от кладенци и шахти, за отводняване на лодки и яhti, както и за времево ограничено аериране и циркулация на водата.

Продуктът не е предназначен за продължителна работа (напр. за продължителна циркулация) в малко езерце. При подобен начин на експлоатация животът на помпата значително се съкращава. Разяждащи, леснозапалими или експлозивни вещества (напр. бензин, парафин, целулоза, разреждители), както и грес, масло, солена вода и отпадъчни води не трябва да се изпомпват с помпата. Температурата на изпомпваната течност не трябва да превишава 35°C.

Описание на продукта:

Продуктът е подходящ за:

- **Арт. 1661 – 7000/C:** чиста до леко замърсена вода с макс. размер на частиците 5 mm,
- **Арт. 1665 – 7000/D:** мръсна вода с макс. размер на частиците 25 mm,

както и вода от плулни басейни (като се вземе под внимание дозировката на добавки съгласно инструкциите на производителя) и сапунена вода. Помпата е напълно потопяема (херметически капсулована) и може да бъде потопена във водата на дълбочина до 7 м.

1. БЕЗОПАСНОСТ

Символи върху продукта



ВНИМАНИЕ!

Небрежната или неправилната употреба на този продукт може да доведе до нараняване на потребителя или други лица. Прочетете и разберете съдържанието на инструкцията за експлоатация. Запазете инструкцията за експлоатация за бъдещи справки.



Прочетете инструкциите.

Общи инструкции за безопасност

Електрическа безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Електрически удар!

Опасност от нараняване поради електрически удар.

→ Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да извършите дейности по техническата поддръжка или да замените части. Следователно изключеният щепсел трябва да се вижда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Електрически удар!

- Помпата не трябва да работи, когато в басейна или градинското езеро има хора.
- Уверете се, че всички видове електрическите връзки са монтирани в зона, обезопасена от наводняване.
- Пазете щепсела от влага.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Електрически удар!

- При отрязан щепсел на захранващия кабел влагата може да попадне в електрическите части и да предизвика късо съединение.
- В никакъв случай не отрязвайте щепсела (напр. за да премине през стената).
- Не изключвайте щепсела, като дърпате захранващия кабел.

Съединителният кабел на продукта не може да бъде заменен. Ако кабелът е повреден, продуктът трябва да се бракува.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Електрически удар!
Опасност от нараняване поради електрически удар.

- Продуктът трябва да е оборудван с устройство за остатъчен ток (RCD) с номинален остатъчен работен ток не повече от 30 mA.

Лична безопасност

Изтичащите смазки могат да замърсят изпомпваната течност.

Допълнителни инструкции за безопасност

Електрическа безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Сърдечен арест!

Този продукт създава електромагнитно поле по време на работа. При някои условия това поле може да интерферира с активни или пасивни медицински имплантанти. За да намалите риска от нараняване или смърт, ние препоръчваме лицата с медицински имплантанти да говорят с лекаря си и производителя на медицинския имплантант, преди да започнат да работят с този продукт.

Плувните басейни и градинските езера трябва да бъдат проектирани в съответствие с международните и националните регламенти за проектиране.

Съгласно DIN VDE (Асоциация на германските електроинженери) 0620 кабелите за включване към електрическа мрежа не трябва да имат по-малко напречно сечение от това на кабелите с каучукова обвивка с условно обозначение H05 RN-F. Дължината на кабела трябва да бъде най-малко 10 м.

Данните, посочени на типовата табелка, трябва да съответстват на техническите характеристики на електрическата мрежа.

Изключете продукта от електрическата мрежа, ако няма да го използвате.

Пазете щепсела и захранващия кабел от топлина, масло и остри ръбове.

Захранващият кабел или поплавчният прекъсвач не трябва да се използват за монтиране или пренасяне на помпата. За потапяне или изваждане/осигуряване на помпата трябва да се използва завързано за дръжката за носене въже.

В Австрия – съгласно ÖVE V/EN 60 555 части от 1 до 3 – помпи, които се използват в плувни басейни и градински езера и са оборудвани с твърд захранващ кабел, трябва да се захранват през одобрен от ÖVE разделящ трансформатор, чието номинално напрежение не трябва да надвишава 230 V.

В Швейцария мобилни уреди, които се използват на открито, трябва да бъдат свързани чрез устройство за остатъчен ток.

Повредена помпа не трябва да бъде използвана. Преди да използвате помпата, огледайте за наличие на някаква повреда на помпата (най-вече на захранващия кабел и щепсела). В случай на повреда помпата трябва да бъде проверена в наш сервизен център на GARDENA.

Лична безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!
Опасност от задушаване!

Малките детайли могат лесно да бъдат погълнати. Съществува и опасност малки деца да се задушат с полиетиленовата опаковка. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа на продукта.

Никога не работете с продукта, когато сте уморени, болни или под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства.

Никога не работете с продукта с пусната коса или незавързан шал.

Дръжте наблюдателите на безопасно разстояние от изпомпваната среда.

Преди употреба почистете изходната линия. Не оставяйте помпата да работи при затворена изходна страна повече от 10 минути срещу затворена напорна страна на помпата.

Следете минималното ниво на водата и макс. височина на изпомпване (вижте 7. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

Непрекъснато наблюдавайте помпата при работа в ръчен режим. Работата на сухо води до бързо износване и трябва да се избягва. Затова при работа в ръчен режим при отсъствие на вода за изпомпване помпата трябва да се изключи незабавно.

Помпата трябва да бъде поставена така, че входните отвори при смукателната пета да не бъдат изцяло или частично блокирани от замърсявания.

Поставете помпата върху тухла, ако ще се използва в езеро.

При отстраняване на смукателната пета носете ръкавици.

2. МОНТАЖ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Електрически удар!

Опасност от нараняване поради електрически удар.

→ Изключете уреда от електрическата мрежа, преди да го монтирате.

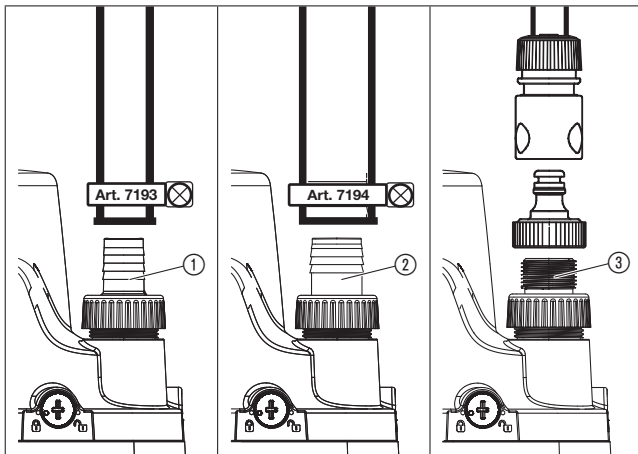
Свързване на маркуча:

Маркучето може да се свърже с помощта на 3-те предлагани накрайника:

**Съединителен
нипел ①
25 мм (1")**

**Съединителен
нипел ②
32 мм (1 1/4")**

**Накрайник
с резба ③
33,3 мм (G1)**



Със скоба за маркучи GARDENA, Арт. № 7193

Със скоба за маркучи GARDENA, Арт. № 7194

Със системата Original GARDENA System

ЗАБЕЛЕЖКА:

Оптимално използване на дебита се постига при употребата на връзка с маркуч с максимален диаметър.

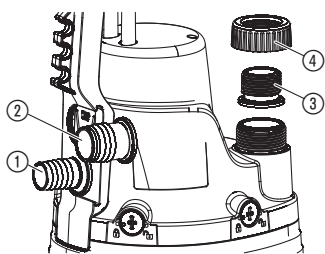
Свързване на помпата за Original GARDENA System:

Диаметър на маркуча	Помпена връзка
13 mm (1/2")	Комплект за свързване към помпа GARDENA, Арт. № 1750
16 mm (5/8")	Приставка за свързване към кран с резба GARDENA, Арт. № 18202 с накрайник за маркучи GARDENA, Арт. № 18216
19 mm (3/4")	Комплект за свързване към помпа GARDENA, Арт. № 1752

ЗАБЕЛЕЖКА:

Фитингите с размер 13 мм (1/2")/16 мм (3/4") също така може да са оборудвани с регулиращ клапан GARDENA, Арт. № 2942, за маркуч с диаметър 13 мм (1/2") и Арт. № 2943 за маркуч с диаметър 16 мм (3/4"), за да не се изпразни съдържанието на напорния маркуч отново през помпата след помпането. Регулиращите клапани можете да закупите от вашия търговец на GARDENA.

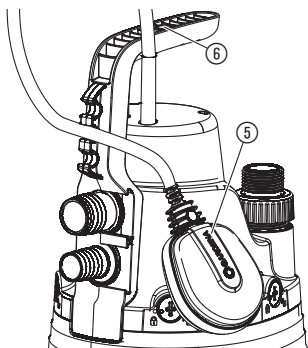
Свързване на маркучя:



1. Поставете накрайника ①, ② или ③ с пръстена ④ на изхода на помпата.
2. Затегнете пръстена ④.
3. Свържете маркучя с накрайника.

3. РАБОТА

Автоматичен режим на работа:

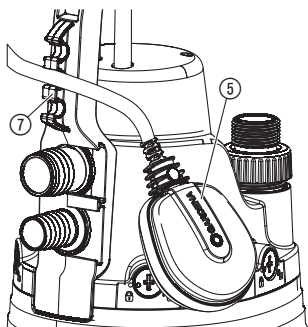


Помпата може да бъде използвана както в автоматичен, така и в ръчен режим.

Когато нивото на водата е преминало височината за включване, поплавъчният прекъсвач ⑤ включва автоматично помпата и водата започва да се изпомпва. Когато нивото на водата спадне под височината за изключване, поплавъчният прекъсвач ⑤ изключва автоматично помпата.

1. Поставете помпата върху устойчива основа – или – потопете помпата в кладенец или шахта с въже, закрепено в отвора ⑥ на дръжката за носене. Поплавъчният прекъсвач ⑤ трябва да може да се движи свободно при автоматичен режим на работа.
2. Включете захранващия кабел в електрическия контакт.

Настройка на височината за включване и изключване:

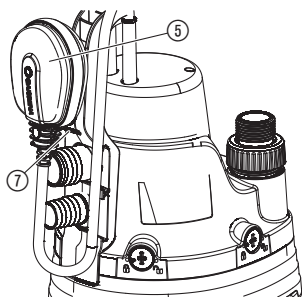


Височината за включване и изключване (вижте 7. ТЕХНИЧЕСКИТЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ) може да се регулира.

→ Притиснете кабела на поплавъчния прекъсвач ⑤ в отвор на фиксиращото устройство за поплавъчния прекъсвач ⑦.

- Për të garantuar fikjen e sigurt të pompës, fiksojeni gjithmonë në vend kablion e çelësit pluskues në një nga tre bllokuesit e çelësit pluskues në dorezën e pompës.
- Избраната дължина на кабела не трябва да е нито твърде дълга, нито твърде къса, за да се гарантира правилното включване и изключване на поплавъчния прекъсвач.
- Колкото по-нагоре е отворът на фиксиращото устройство за поплавъчния прекъсвач ⑦, толкова по-нагоре ще бъде височината на включване и изключване.
- Колкото по-къс е кабелът между поплавъчния прекъсвач ⑤ и фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач ⑦, толкова по-ниска ще бъде височината на включване и толкова по-висока ще бъде височината на изключване.
- Дължината на кабела между поплавъчния прекъсвач ⑤ и фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач ⑦ винаги трябва да бъде най-малко 10 см.

Ръчен режим на работа:



Минималната дълбочина на остатъчната вода (вижте 7. ТЕХНИЧЕСКИТЕ ДАННИ) се постига само в ръчен режим, защото поплавъчният прекъсвач изключва помпата преди това в автоматичен режим.

1. Поставете поплавъчния прекъсвач ⑤ върху фиксиращото устройство на поплавъчния прекъсвач ⑦ с кабела надолу.
 2. Поставете помпата върху устойчива основа – или – потопете помпата в кладенец или шахта с въже, закрепено в отвора ⑥ на дръжката за носене.
 3. Включете захранващия кабел в електрическия контакт.
- Помпата работи постоянно, тъй като поплавъчният прекъсвач е шунтиран.

4. ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Електрически удар!

Опасност от нараняване поради електрически удар.

→ Преди да извършите дейност по техническата поддръжка, изключете уреда от електрическата мрежа.

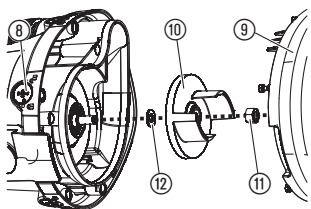
GARDENA Потопяемата помпа за чиста вода/ потопяемата вода за мръсна вода не изискват редовно техническо обслужване.

Промиване на помпата:

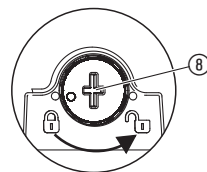
След изпомпване на басейнова вода, съдържаща хлор, или други течности, които оставят остатъци, помпата трябва да бъде промита с чиста вода.

1. Потопете помпата в чиста вода.
2. Промийте помпата с чиста вода.

За да почистите смукателната пета и засмукващия ротор:



1. Развийте (по посока, обратна на часовниковата стрелка) 5-те осигурителни елемента ⑧ с отвертка.
2. Отстранете смукателната пета ⑨.
3. Разхлабете гайката ⑪.
4. Отстранете засмукващия ротор ⑩ и шайбата ⑫.
5. Почистете смукателната пета ⑨ и засмукващия ротор ⑩.
6. Поставете шайбата ⑫ и засмукващия ротор ⑩ на вала на мотора.
7. Завийте гайката ⑪ на вала на мотора.
8. Поставете смукателната пета ⑨ на помпата.
9. Затегнете (по часовниковата стрелка) осигурителните елементи ⑧ с отвертка.



5. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:



Продуктът трябва да се прибере на място далеч от достъпа на деца.

1. Почистете и съхранявайте продукта в място, където не се образува скреж, преди началото на зимата.

Изхвърляне:
(съгласно RL2012/19/EO)



Продуктът не трябва да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да се изхвърля в съответствие с местните разпоредби за опазване на околната среда.

ЗАПОМНЕТЕ!

Уверете се, че продуктът е изхвърлен посредством местния център за събиране и рециклиране на отпадъци.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Електрически удар!

Опасност от нараняване поради електрически удар.

→ Преди да отстраните неизправност, изключете уреда от електрическата мрежа.

Проблем	Вероятна причина	Решение
Помпата работи, но не изпомпва	Въздухът не може да излезе, защото напорният тръбопровод е затворен (напр. пречупен засмукващ маркуч).	→ Отворете напорния тръбопровод.
	Въздушна възглавница в смукателната пета.	→ Изчакайте макс. 60 сек., докато помпата се обезвъздуши автоматично през клапана за обезвъздушаване. При необходимост изключете и отново включете.
	Задръстен засмукващ ротор.	→ Почистете засмукващия ротор (вижте 4. ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА).
Помпата не тръгва или спира внезапно по време на работа	Нивото на водата пада под минималното ниво на водата.	→ Потопете помпата по-надълбоко във водата.
	Защитният термопрекъсвач е изключил помпата поради прегряване.	→ Почистете засмукващия ротор (вижте 4. ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА). → Съблюдавайте макс. температура на водата (35 °C).
	Няма електрическо захранване.	→ Проверете предпазителя, електрическия щепсел и връзките на контакта.
	В смукателната пета са заседнали мръсни частици.	→ Почистете смукателната пета (вижте 4. ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА).
Помпата работи, но дебитът внезапно пада	Задръстена смукателна пета.	→ Почистете смукателната пета (вижте 4. ТЕХНИЧЕСКА ПОДДРЪЖКА).



ЗАБЕЛЕЖКА! За други повреди се свържете с центъра за сервизно обслужване на GARDENA. Ремонти имат право да извършват само централите за сервизно обслужване на GARDENA или специализирани оторизирани търговци на GARDENA.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<i>Потоляема помпа за чиста вода/потоляема помпа за мръсна вода</i>	Единица	Стойност (арт. № 1661)	Стойност (арт. № 1665)
Номинална мощност	W	300	300
Мрежово напрежение	V	230	230
Мрежова честота	Hz	50	50
Дължина на свързващия кабел	м	10	10
Макс. дебит	л/ч	7000	7000
Макс. налягане	bar	0,5	0,5
Макс. височина на изпомпване	м	5	5
Макс. дълбочина на потапяне	м	7	7
Мин./макс. дълбочина за включване	мм	прибл. 260 / 460	прибл. 285 / 485
Мин./макс. дълбочина за изключване	мм	прибл. 50 / 150	прибл. 75 / 175
Дълбочина на остатъчната вода	мм	Изсмукване до 5	30
Мръсна вода с макс. диаметър на частиците	мм	5	25
Помпени връзки		1" / 1 1/4" / 1" резбова	1" / 1 1/4" / 1" резбова
Мин. ниво на водата при пускане	мм	25	40
Тегло	кг	3,8	4,0
Макс. температура на водата	°C	35	35

Височина на включване/ изключване:

Височината на включване и изключване има толеранс. Височината на остатъчната вода се достига само при режим на ръчна работа (вижте 3. ЕКСПЛОАТАЦИЯ).

8. АКЕСОАРИ

Скоба за маркуч GARDENA	за маркучи с диаметър 25 мм (1")	Арт. № 7193
Скоба за маркуч GARDENA	за маркучи с диаметър 32 мм (1 1/4")	Арт. № 7194
Комплект за свързване към помпа GARDENA	за маркучи с диаметър 13 мм (1/2")	Арт. № 1750
Накрайник за кран GARDENA с накрайник за маркуч GARDENA	за маркучи с диаметър 16 мм (5/8")	Арт. № 18202 с Арт. № 18216
Комплект за свързване към помпа GARDENA	за маркучи с диаметър 19 мм (3/4")	Арт. № 1752

9. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранция:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

За този продукт GARDENA Manufacturing GmbH предлага двугодишна гаранция (която влиза в сила в деня на покупката). Тази гаранция се отнася за всички значителни дефекти на уреда, които може да се докаже, че са материални или производствени грешки. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.

- Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтване на продукта.

Настоящата гаранция на производителя не влияе върху гаранционните права срещу дилъра/продавача.

Ако с този продукт възникнат проблеми, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване или изпратете дефектния продукт заедно с кратко описание на повредата до GARDENA Manufacturing GmbH, като се уверите, че са покрити всички разходи за доставка и са следвани съответните указания за изпращане по пощата и опаковането. Гаранционен иск трябва да е придружен от копие на доказателство за покупката.

Консумативи:

Засмукващият ротор е консуматив и не е включен в гаранцията.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktsvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktsvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syyinä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

EL Ευθύνη προϊόντος

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

SL Odgovornost proizvajalca

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

HR Pouzdanost proizvoda

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

RO Răspunderea pentru produs

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

BG Отговорност за вреди, причинени от стоки

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

ET Tootevastutus

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

LT Gaminio patikimumas

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

LV Atbildība par produkcijas kvalitāti

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p>DE EU-Konformitätserklärung</p> <p>Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</p> <p>Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfelelték a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényes veszt, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity</p> <p>The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES</p> <p>Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE</p> <p>Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode</p> <p>Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring</p> <p>De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</p> <p>Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις ευρωπαϊκές οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse</p> <p>Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti</p> <p>Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajalnimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseerklæring</p> <p>Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o usklađenosti EZ</p> <p>Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtiesään yhdenmukaiset EU-säännösten, EU:n turva-standardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muokataan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE</p> <p>Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE</p> <p>La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО</p> <p>С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE</p> <p>El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</p> <p>Allkirjutatu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljulein vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiuduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE</p> <p>O abaixo assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija</p> <p>Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminių standartus. Pakeltus gaminius be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE</p> <p>Niżej podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija</p> <p>Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniec, atbilst saskatotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

Produktbezeichnung: **Klarwasser-Tauchpumpe/Schmutzwasser-Tauchpumpe**
Description of the product: **Clear Water Submersible Pump/Dirty Water Submersible Pump**
Désignation du produit : **Pompe pour eaux claires/Pompe pour eaux chargées**
Beschrijving van het product: **Dompelpomp/Vuilwaterpomp**
Beskrivning av produkten: **Dränkbar pump/Spillvattenpump**
Beskrivelse af produktet: **Dykpumpe/Pumpe til snavset vand**
Tuotteen kuvaus: **Uppropumppu/Likavesipumppu**
Descrizione del prodotto: **Pompa sommersa/Pompa sommersa per acqua sporca**
Descripción del producto: **Bomba sumergible/Bomba para aguas sucias**
Descrição do produto: **Bomba submersível/Bomba para esgotos**
Opis produktu: **Pompa zanurzeniowa/Pompa do brudnej wody**
A termék leírása: **Merülőszivattyú/Szennyvízszivattyú**
Popis výrobku: **Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo**
Popis proizvoda: **Ponorné čerpadlo/Kalové čerpadlo**
Περιγραφή του προϊόντος: **Υποβρύχια αντλία/αντλία λυμάτων**
Opis izdelka: **Rotorna črpalka/Črpalka za odpadno vodo**
Opis proizvoda: **Uronjiva pumpa/Pumpa za prljavu vodu**
Descrierea produsului: **Pompă submersibilă/Pompă pentru apă murdară**
Описание на продукта: **Потопляема дренажна помпа/Помпа за мръсна вода**
Toote kirjeldus: **Uputatav pump/Reoveerpump**
Gaminio aprašas: **Panardinamas siurblys/Purvino vandens siurblys**
Izstrādājuma apraksts: **Legredējamaļs sūkņis/Netīrā ūdens sūkņis**

Produkttyp: Termék típus: Article number: Cikkszámok: Anbringningsjahr der Product type: Druh výrobku: Article number: Objednaci číslo: CE-Kennzeichnung: Godina na postavljanje na Type de produit : Typ produktu: Article number: Objednacie číslo: CE-markirovka: CE-märgistuse paigaldamise aasta: Producttype: Τύπος Article number: Κωδικός σιδου: Année d'apposition du marquage CE : Metai, kada pažymėta CE-ženku: Produkttyp: προϊόντος: Article number: Številka izdelka: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Produkttype: Vrsta izdelka: Article number: Kataloški broj: Mårkningsår: Anno di applicazione della Tipo di prodotto: Tip produs: Article number: Cod articol: Certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Tipo de pro- ducto: Тип продукт: Referencia: Referencia: Ano de marcação pela CE: Rok naderania oznakowania CE: Tipo de producto: Gaminio tipas: Referencia: Referencia: CE-jelezés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Typ produktu: Produkta veids: Numer katalogovy: Numer katalogovy: Rok udelenia značky CE: Έτος σήμαντος CE: Leto navesitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcarea CE:

**7000/C
7000/D**

**1661
1665**

2016

EU-Richtlinien:
EC-Directives:
Directives CE :
EG-richtlijnen:
EU-direktiv:
EF-direktiver:
EY-direktiivit:
Direttive UE:
Directiva CE:
Diretivas CE:
Dyrektwyi WE:
EK-irányelvek:
Předpisy ES:
Smernice EU:
Οδηγίες EK:

Direktive EU:
EC direktive:
Directive CE:
Директиви на EО:
EU direktiivid:
EB direktivos:
EK direktivas:

**2014/30/EC
2014/35/EC
2011/65/EC**

Harmonisierte EN-Normen /
Harmonised EN:

**EN ISO 12100
EN 60335-1
EN 60335-2-41**

Hinterlegte Dokumentation:
GARDENA-Technische Dokumentation,
M. Kugler 89079 Ulm

Deposited Documentation:
GARDENA Technical Documentation,
M. Kugler 89079 Ulm

Documentation déposée:
Documentation technique GARDENA,
M. Kugler 89079 Ulm

Ulm, den 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Fait à Ulm, le 28.06.2016
Ulm, 28-06-2016
Ulm, 2016.06.28.
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016
Ulm, 28.06.2016

Der Bevollmächtigte
Authorised representative
Le mandataire
De gevolmachtigde
Auktoriserad representant
Autoriseret repræsntant
Valtuutettu edustaja
Persona delegata
La persona autorizada
O reprezentante
Pehnomocnik
Meghatalmazott
Zpnomocněnec
Splnomocneny
Ο εξουσιοδοτημένος
Pooblaščenec
Ovlaštena osoba
Conducerea tehnică
Упълномощен
Volitatus esindaja
Igalotasis atstovas
Pilnvarotā persona


Reinhard Pompe
Vice President

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Kapacitetskurva
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica de la bomba
Características de performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρακτηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Characteristică pompi
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqia e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Σύκνη ρακστurlíkne

